

Enrico Monti (Università di Bologna)

Bibliographie/Bibliography

La Réception des idéogrammes dans la poésie européenne du début XX^e siècle

The Reception of Ideograms in Early 20th Century European Poetry

- ALBERT-BIROT, P., *Poésie 1916-1924*, présentation et notes d'A. Albert-Birot, Mortemart: Rougerie, 1992.
- ALECHINSKY, P., *Dotremont: J'écris pour voir*, Paris: Méta-Editions, 2004.
- APOLLINAIRE, G., *Calligrammes* (1918), Paris: Gallimard, «Poésie», 1995.
- AUBERT, N., «Les Logogrammes de Christian Dotremont», *French Studies*, vol. LX, n. 1, 2006, p. 49-62
- BARTHES, R.
1973. «Sémiographie d'André Masson», in *L'Obvie et l'obtus*, cit., p. 142-144.
1982. *L'Obvie et l'obtus: Essais critiques III*, Paris: Seuil, «Point Essais».
2005. *L'Empire des signes* (1970), Paris: Seuil, «Points Essais».
- BAZIN, L., «Le Mot [ε] l'image: Retour à l'emblème», in *Word & Image*, avril-juin 2005, p. 169-181

MONTI Enrico, «Bibliographie: La Réception des idéogrammes dans la poésie européenne du début XX^e siècle/Bibliography: The Reception of Ideograms in Early 20th Century European Poetry», *RiLUnE*, n. 8, 2008, p. 167-171.

- BERGER DE XIVREY, J., *Essais d'appréciations historiques ou Examen de quelques points de philologie, de géographie, d'archéologie et d'histoire*, t. I, Paris: Desforges, 1837.
- BLISTÈNE, B. *et al.* (éd.), *Poésure et peinture: D'un Art, l'autre*, Marseille: Réunion des Musées nationaux, Musées de Marseille, Seuil, 1993.
- BOHN, W.
1993. *The Aesthetics of Visual Poetry, 1914-1928* (1986. Cambridge: Cambridge University Press), Chicago: University of Chicago Press.
2000. *Modern Visual Poetry*, Newark: University of Delaware Press.
- BOUBY, J., «Le Poème et la page: Essai sur la poésie visuelle», *Boutures*, vol. I, n. 4, mars-août 2001 (<http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/boutures/0104/bouby.html>, consulté le 15/12/08)
- CHISOLM, L., *Fenollosa: The Far East and American Culture*, New Haven: Yale University Press, 1963.
- CHRISTIN, A.-M., *L'Image écrite ou la déraison graphique*, Paris: Flammarion, 1995.
- CLAUDEL, P.
1957. *Œuvre poétique*, Paris: Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade».
1965. *Œuvres en prose*, Paris: Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade».
2007. *Cent Phrases pour éventails* (1927), Paris: Gallimard, «Poésie».
- CLÜVER, C., «Reflections on Verbivocovisual Ideograms», *Poetics Today*, vol. III, n. 3, *Poetics of the Avant-Garde*, Summer 1982, p. 137-148.
- COHEN, M., *La Grande invention de l'écriture* (trois volumes), Paris: Imprimerie nationale, 1958.
- DAVID, M.-V., *Le Débat sur les écritures et l'hiéroglyphe du XVI^e siècle au XVIII^e siècle*, Paris: SEVPEN, 1965.
- DECAUDIN, M., «De l'Espace figuré à l'espace signifiant», in B. Blistène *et al.* (éd.), *Poésure et peinture: D'un Art, l'autre, cit.*, 1993, p. 69-88.
- DEFRANCIS, J.
1984. *The Chinese Language: Fact and Fantasy*, Honolulu: University of Hawaii Press.
1989. *Visible Speech: The Diverse Oneness of Writing Systems*, Honolulu: University of Hawaii Press.

Bibliographie/Bibliography

- DONG Q., «Acérer la plume, “lacérer le vide”: Une Lecture d’*Idéogrammes en Chine*», in *Littérature*, n. 115, Henri Michaux, sept. 1999, p. 55-69.
- D’ORS, M., *El calígrama, de Simmias a Apollinaire. Historia y antología de una tradición clásica*, Pamplona: EUNSA, 1977.
- DOTREMONT, C., *Œuvres poétiques complètes*, Paris: Mercure de France, 2004.
- EISENSTEIN, S., «The Cinematographic Principle and the Ideogram» (1929. «Za kadrom»), tr. J. Leyda, in *Film Form*, New York: Harcourt, 1969, p. 28-44.
- ÉTIEMBLE, R., *L’Écriture* (1961), Paris: Gallimard, «Idées», 1973.
- FENOLLOSA, E. and E. POUND, *The Chinese Written Character as a Medium for Poetry* (1920), San Francisco: City Lights, 1936.
- FRYE, N., *Anatomy of Criticism*, Princeton: Princeton University Press, 1957.
- GEFIN, L. K., *Ideogram: History of a Poetic Method*, Austin: University of Texas Press, 1982.
- GENETTE, G., *Mimologiques*, Paris, Seuil, 1976.
- GOODY, J., *The Domestication of the Savage Mind*, Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- GOVONI, C., *Rarefazioni e parole in libertà* (1915), Genova, San Marco dei Giustiniani, 2006.
- HANSEN, C., «Chinese Ideographs and Western Ideas», *Journal of Asian Studies*, vol. LII, 1993, p. 373-399.
- HUIDOBRO, V., *Obra poética*, ed. de Cedomil Goic, París: ALLCA XX, 2003.
- JIN, S., *The Poetics of the Ideogram*, Bern: Peter Lang, 2002.
- JUNG, H. J., «Misreading the Ideogram: From Fenollosa to Derrida and McLuhan», *Paideuma*, vol. XIII, n. 2, p. 211-227.
- KENNER, H., *The Pound Era*, Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1971.
- KIRCHER, A., *China Monumentis, qua sacris qua profanis*, 1667.
- LAPACHERIE, J.-G.
1990. «Henri Michaux et les idéogrammes», *Textyles*, vol. VII, novembre 1990, p. 203-211.

1994. «Typographic Characters: Tension Between Text and Drawing» (tr. by A. Lehmann), *Yale French Studies*, n. 84, *Boundaries: Writing & Drawing*, p. 63-77
1996. «Écriture et raison graphique», *Transdisciplines*, n. 1-2, p. 167-185.
- LISTA, G., *Futurisme: Manifestes, documents, proclamations*, Lausanne: L'Âge d'homme, 1973.
- LONGRÉE, G., *L'Expérience idéo-calligrammatique d'Apollinaire*, Liège: Noël, 1983.
- MARINETTI, F. T.
1913. «Imagination sans fils et les mots en liberté», in G. Lista, *Futurisme: Manifestes, documents, proclamations, cit.*, p. 142-147.
1914. «La splendeur géométrique et mécanique et la sensibilité numérique», in G. Lista, *Futurisme: Manifestes, documents, proclamations, cit.*, p. 147-152.
- MERIANO, F., «Dall'ideogramma al simbolo e più in là», *La Brigata*, anno I, fascicolo 02, giugno 1916, p. 27-31.
- MICHAUX, H.
- 1933/1967. *Un Barbare en Asie*, Paris: Gallimard.
1951. *Mouvements*, Paris: Gallimard.
1975. *Idéogrammes en Chine*, Montpellier: Fata Morgana.
- MURRAY, D. M., «Emerson's "Language as Fossil Poetry": An Analogy from Chinese», *The New England Quarterly*, vol. XXIX, n. 2, June 1956, p. 204-215.
- MITCHELL, W. J. T., «Spatial Form in Literature», *Critical Inquiry*, vol. VI, n. 3, Spring 1980, p. 539-567.
- NAZARENKO, T., «Words Abandoned: Pictograms and Ideograms in Contemporary Russian Visual Poetry», *Canadian-American Slavic Studies*, vol. XXXVI, n. 4, Winter 2002, p. 447-469.
- ORAZI, V., «Avanguardia e scrittura calligrammatica: per una riflessione teorica con spunti ispanici», *Actas de la AISPI*, 1990 (http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/13/13_165.pdf, consulté le 15/12/08).
- PARISH, N., «An Oriental Imaginary: The Forms and Functions of Chinese Characters in Michaux's Signs», in *Henri Michaux: Experimentation with Signs*, Amsterdam/New York: Rodopi, «Faux titre», 2007.

Bibliographie/Bibliography

- POUND, E.
1915. *Cathay*, London, Elkin Mathews.
1934. *ABC of Reading*, London: Routledge.
1937. «D'Artagnan Twenty Years After», in *Criterion*, n. 16, reprised in *Selected Prose 1909-1965, cit.*, p. 452-460.
1948. *The Cantos*, New York: New Directions.
1973. *Selected Prose 1909-1965*, New York: New Directions.
- QIN, H., «Victor Segalen et la calligraphie chinoise», *Europe*, n. 696, avril 1987, p. 44-53.
- SEGALEN, V.
1922 (1912). *Stèles*, Paris: Crès (Pékin: Presses du Pei-t'ang).
1995. *Œuvres complètes*, Paris: R. Laffont.
- SIEBURTH, R.
1986. «Ideograms: Pound/Michaux», *L'Esprit créateur*, vol. XXVI, n. 3, «Henri Michaux», p. 15-27.
2000. «Signs in Action: The Ideograms of Ezra Pound and Henri Michaux», in C. De Zegher (ed.), *Untitled Passages by Henri Michaux*, New York: Merrell, p. 207-216.
- SIMON-OIKAWA, M.,
2001. «Shi to moji: Furansu no shikakushi no dentô to sono henbô» (Écriture et poésie: Tradition et métamorphoses de la poésie visuelle française), *Études françaises*, n. 8, Département de littérature française de l'Université Waseda, Tokyo, 2001, p. 88-103.
2007. *L'Écriture réinventée: Formes visuelles de l'écrit en Occident et en Extrême-Orient*, Paris: Les Indes savantes.
- TRUFFET, M., *Édition critique et commentée de Cent Phrases pour éventails*, Paris: Presses Universitaires de Franche-Comté, 1985.
- VIDELA, G., *El Ultraísmo*, 2^a ed., Madrid: Gredos, 1971.
- WEBB, J., *An Historical essay endeavouring the probability the language of the empire of China is the primitive language*, 1669.
- YEE, C. D. K., «Discourse on Ideogrammic Method: Epistemology and Pound's Poetics», *American Literature*, vol. LIX, n. 2, May 1987, p. 242-256.